

Số: 659 /XTTM-QLXTTM

V/v xác nhận đăng ký thực hiện
khuyến mại

Hà Nội, ngày 30 tháng 6 năm 2010

Kính gửi: Ngân hàng Thương mại Cổ phần An Bình

Căn cứ Luật Thương mại, Nghị định số 37/2006/NĐ-CP ngày 04 tháng 4 năm 2006 của Chính phủ quy định chi tiết Luật Thương mại về hoạt động xúc tiến thương mại và Thông tư liên tịch số 07/2007/TTLT-BTM-BTC ngày 06 tháng 7 năm 2007 hướng dẫn thực hiện một số điều về khuyến mại và hội chợ, triển lãm thương mại;

Xét hồ sơ kèm theo các công văn số 354/CV-TGD.10 ngày 15 tháng 6 năm 2010 của Ngân hàng Thương mại Cổ phần An Bình, Cục Xúc tiến thương mại xác nhận Ngân hàng Thương mại Cổ phần An Bình đăng ký thực hiện chương trình khuyến mại với nội dung sau:

- Tên chương trình khuyến mại: Nhận quà ngay - Bay xuyên Việt
- Hàng hóa, dịch vụ khuyến mại: dịch vụ gửi tiết kiệm thông minh YOUsmart kỳ hạn 48 tháng, loại tiền VND hoặc USD với các kỳ rút gốc được khuyến mại là 2, 3, 4, 6, 8, 12 tháng
- Hàng hóa dùng để khuyến mại: chuyến du lịch
- Thời gian khuyến mại: từ ngày 16/7/2010 đến ngày 13/10/2010
- Phạm vi khuyến mại: tại các Chi nhánh và Phòng giao dịch của ABBANK trên toàn quốc
- Hình thức khuyến mại: quay số xác định trúng thưởng.
- Đối tượng hưởng khuyến mại: khách hàng gửi tiền thỏa mãn điều khoản quy định của chương trình, ngoại trừ cán bộ, nhân viên Ngân hàng Thương mại Cổ phần An Bình (chi tiết theo thể lệ).

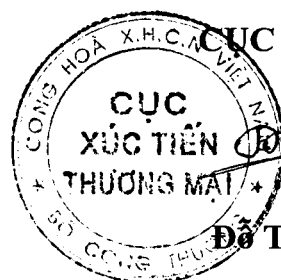
Nội dung thể lệ chương trình khuyến mại kèm theo.

Ngân hàng Thương mại Cổ phần An Bình có trách nhiệm:

- Thông báo công khai nội dung, thể lệ, thời gian khuyến mại và thực hiện đúng cam kết với khách hàng.
- Thực hiện đúng các quy định về khuyến mại của Luật Thương mại, Nghị định số 37/2006/NĐ-CP và Thông tư liên tịch số 07/2007/TTLT-BTM-BTC, các quy định của pháp luật trong lĩnh vực ngân hàng và các quy định khác có liên quan của pháp luật hiện hành.
- Báo cáo về giải thưởng không có người trúng thưởng của chương trình khuyến mại, kết quả thực hiện khuyến mại theo quy định của pháp luật hiện hành. /

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT, QLXTTM.



CỤC TRƯỞNG

Đỗ Thăng Hải

THẺ LỆ CHƯƠNG TRÌNH KHUYẾN MẠI

Kèm theo công văn số 659 /XTTM-QLXTTM ngày 30 /6/2010 của Cục Xúc tiến thương mại

1. Tên thương nhân thực hiện khuyến mại:

Ngân hàng Thương mại Cổ phần An Bình (ABBANK)

78 - 80 đường Cách mạng tháng Tám, quận 3, thành phố Hồ Chí Minh

Điện thoại: 08.38244855 Fax: 08.38244856

2. Tên chương trình khuyến mại: "Nhân quả ngay - Bay xuyên Việt"

3. Hàng hóa, dịch vụ khuyến mại: dịch vụ gửi tiết kiệm thông minh YOUsmart kỳ hạn 48 tháng, loại tiền VND hoặc USD với các kỳ rút gốc được khuyến mại là 2, 3, 4, 6, 8, 12 tháng

4. Thời gian khuyến mại: từ ngày 16/7/2010 đến ngày 13/10/2010 chỉ làm 12 đợt:

- Đợt 1: Từ ngày 16/7/2010 đến ngày 24/7/2010
- Đợt 2: từ ngày 26/7/2010 đến ngày 31/7/2010
- Đợt 3: từ ngày 02/8/2010 đến ngày 07/8/2010
- Đợt 4: từ ngày 09/8/2010 đến ngày 14/8/2010
- Đợt 5: từ ngày 16/8/2010 đến ngày 21/8/2010
- Đợt 6: từ ngày 23/8/2010 đến ngày 28/8/2010
- Đợt 7: từ ngày 30/8/2010 đến ngày 04/9/2010
- Đợt 8: từ ngày 06/9/2010 đến ngày 11/9/2010
- Đợt 9: từ ngày 13/9/2010 đến ngày 18/9/2010
- Đợt 10: từ ngày 20/9/2010 đến ngày 25/9/2010
- Đợt 11: từ ngày 27/9/2010 đến ngày 02/10/2010
- Đợt 12: từ ngày 04/10/2010 đến ngày 13/10/2010

5. Phạm vi khuyến mại: tại các Chi nhánh và Phòng giao dịch của ABBANK trên toàn quốc

6. Hình thức khuyến mại: quay số xác định trúng thưởng.

7. Đối tượng hưởng khuyến mại: khách hàng cá nhân tham gia gửi tiết kiệm sản phẩm tiết kiệm thông minh YOUsmart kỳ hạn 48 tháng, loại tiền VND hoặc USD với các kỳ rút gốc được khuyến mại là 2, 3, 4, 6, 8, 12 tháng, với mức gửi tối thiểu của Sổ tiết kiệm tham gia YOUsmart là 10.000.000 VND hoặc 600 USD.

8. Cơ cấu giải thưởng:

Cơ cấu giải thưởng	Nội dung giải thưởng	Trị giá giải thưởng (VND)	Số giải	Thành tiền (VND)
Giải thưởng hàng tuần	01 chuyến du lịch trong nước dành cho 02 người + 01 thẻ Visa Debit trị giá 10 triệu đồng trong tài khoản	20.000.000	12	240.000.000
Tổng cộng			12	240.000.000

- Tổng giá trị giải thưởng của chương trình khuyến mại: 240.000.000 VNĐ (hai trăm bốn mươi triệu đồng).
- Trị giá mỗi chuyến du lịch trong các giải thưởng trên là 10.000.000 VNĐ dành cho 02 người trong vòng 4 ngày 3 đêm.
 - Giá trị chuyến du lịch trong các giải thưởng trên chỉ bao gồm các chi phí sau:
 - Phí tham quan theo chương trình
 - Ăn uống theo chương trình
 - Khách sạn theo chương trình
 - Phương tiện đưa lại trong chương trình
 - Hướng dẫn viên du lịch
 - Bảo hiểm du lịch
 - Các giải thưởng của các đợt từ đợt 1 đến đợt 4 sẽ là chuyến du lịch Hạ Long (từ ngày 02-05/9/2010, địa điểm xuất phát từ ABBANK Hà Nội – 101 Láng Hạ, Hà Nội) và 01 thẻ Visa Debit trị giá 10 triệu đồng trong tài khoản
 - Các giải thưởng của các đợt từ đợt 5 đến đợt 8 sẽ là chuyến du lịch Nha Trang (từ ngày 30/9-03/10/2010, địa điểm xuất phát từ ABBANK Khánh Hòa – 22 Thái Nguyên, Phương Sài, Nha Trang) và 01 thẻ Visa Debit trị giá 10 triệu đồng trong tài khoản
 - Các giải thưởng của các đợt từ đợt 9 đến đợt 12 sẽ là chuyến du lịch Phú Quốc (từ ngày 28-31/10/2010, địa điểm xuất phát từ ABBANK Sở giao dịch – 170 Hai Bà Trưng, quận 1, thành phố Hồ Chí Minh) và 01 thẻ Visa Debit trị giá 10 triệu đồng trong tài khoản
 - Giải thưởng không được quy đổi thành tiền mặt và khách hàng khi tham gia chương trình nếu trúng thưởng phải đi du lịch theo đúng thời hạn của giải thưởng. Khách hàng trúng thưởng có thể ủy quyền cho người khác nhận giải thưởng thay (đi du lịch thay).
 - ABBANK sẽ chịu các chi phí vé máy bay khứ hồi cho khách hàng đi từ các sân bay Nội Bài, Đà Nẵng, Tân Sơn Nhất để đi tới các địa điểm xuất phát của các chuyến du lịch trong các giải thưởng trên để khách hàng tham gia chuyến du lịch (khách hàng phải tự chịu chi phí để đi đến các sân bay nêu trên), từ địa điểm xuất phát, Công ty cung cấp dịch vụ du lịch sẽ đưa khách hàng đến các điểm du lịch để thực hiện các chuyến du lịch theo nội dung đã nêu trên của giải thưởng.
- Ngân hàng Thương mại Cổ phần An Bình phải cam kết giá trị giải thưởng trên là chính xác, được xác định trên cơ sở các báo giá và hóa đơn đầu vào cho việc mua hoặc sản xuất các giải thưởng của Ngân hàng.

9. Nội dung chi tiết chương trình khuyến mại:

9.1 Cách thức tham gia chương trình khuyến mại:

- Trong thời gian khuyến mại, khách hàng khi mở sổ tiết kiệm thông minh (gửi tiết kiệm thông minh YOUsmart kỳ hạn 48 tháng, loại tiền VND hoặc USD với các kỳ rút gốc được khuyến mại là 2, 3, 4, 6, 8, 12 tháng với số tiền gửi thỏa mãn các điều kiện về rút gốc và mức gửi tối thiểu như quy định dưới đây sẽ nhận được số dự thưởng (in trực tiếp trên sổ tiết kiệm - STK) để được tham gia quay số xác định trúng thưởng cuối chương trình.

Handwritten signature

- Số lượng số dự thưởng khách hàng nhận được khi gửi tiền sẽ tương ứng với kỳ hạn rút gốc và bội số của mức gửi tối thiểu, cụ thể như sau:

Kỳ rút gốc (tháng)	Các mức gửi tối thiểu để nhận số dự thưởng		
	VND	USD	Số lượng số dự thưởng
2	10,000,000	600	2
3	10,000,000	600	3
4	10,000,000	600	4
6	10,000,000	600	6
8	10,000,000	600	8
12	10,000,000	600	12

- Số lượng số dự thưởng ABBANK sẽ phát hành trong thời gian khuyến mại là 3.000.000 (ba triệu) số, được đánh số từ 0000000 đến 2999999. Phần số dự thưởng: gồm 7 (bảy) chữ số: số hàng đơn vị, số hàng chục, số hàng trăm, số hàng nghìn, số hàng chục nghìn, số hàng trăm nghìn và số hàng triệu.
- Khách hàng có thể mở nhiều sổ tiết kiệm ứng với nhiều kỳ hạn rút gốc khác nhau để nhận được nhiều số dự thưởng.
- Trong mọi trường hợp, khách hàng khi tham gia chương trình không được rút vốn trước kỳ rút gốc đầu tiên với bất kỳ lý do gì. Trường hợp khách hàng vẫn có nhu cầu rút vốn trước kỳ rút gốc hoặc trước hạn mà được ABBANK duyệt chấp thuận thì khách hàng sẽ phải chịu các điều khoản sau:
 - Trường hợp rút vốn trước kỳ rút gốc đầu tiên trước khi tổ chức lễ quay số xác định trúng thưởng hàng kỳ: không hưởng lãi, thu phí rút vốn trước kỳ rút gốc đầu tiên bằng 1% số vốn tất toán trước kỳ rút gốc đầu tiên (bao gồm thuế VAT), thu hồi số dự thưởng.
 - Trường hợp rút vốn trước kỳ rút gốc đầu tiên sau khi đã tổ chức lễ quay số xác định trúng thưởng hàng kỳ: trả lãi suất tiết kiệm không kỳ hạn tại thời điểm rút vốn, không thu hồi giải thưởng đã trao, thu phí rút vốn trước kỳ rút gốc bằng 1.5% số vốn tất toán trước kỳ rút gốc đầu tiên (bao gồm thuế VAT).
 - Trong những trường hợp bất khả kháng, Tổng Giám đốc hoặc Giám đốc Khối KHCN của ABBANK được quyền giảm tối đa 100% phí rút vốn trước kỳ rút gốc đầu tiên.
- Trong trường hợp khách hàng có nhu cầu sử dụng vốn trước kỳ rút gốc đầu tiên thì khách hàng có thể vay cầm cố STK tại ABBANK theo quy định về vay cầm cố của ABBANK từng thời kỳ.
- Chuyển nhượng STK: các STK có thể được chuyển nhượng.
 - Trước khi quay số xác định trúng thưởng: ABBANK sẽ chuyển toàn bộ quyền lợi về các số dự thưởng được cấp và số tiền trên STK cho người nhận chuyển nhượng.
 - Sau khi quay số xác định trúng thưởng: ABBANK sẽ chuyển toàn bộ quyền lợi của số tiền trên STK cho người nhận chuyển nhượng.

9.2 Quy định về tính hợp lệ của bằng chứng xác định trúng thưởng:

- STK phải do ABBANK phát hành, có đóng dấu của ABBANK, có chữ ký hữu quyền, chữ ký giao dịch viên và theo mẫu của ABBANK. STK phải điền đầy đủ thông tin, các thông tin trên STK phải rõ ràng, không bị tẩy xóa, thay đổi; có in đầy đủ số dự thưởng.

9.3 Cách thức quay số xác định trúng thưởng:

- Lễ quay số xác định trúng thưởng sẽ được tổ chức hàng tuần tại Hội sở chính của ABBANK với sự chứng kiến của đại diện cơ quan quản lý nhà nước về thương mại, đại diện khách hàng tham gia chương trình, cụ thể như sau:

Ngày quay số	Chi tiết số dự thưởng để chọn giải thưởng quay số hàng tuần
Ngày 20/8/2010 (xác định 4 khách hàng trúng thưởng chuyến du lịch Hạ Long và 01 thẻ Visa Debit)	1. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 16/7/2010 đến 24/7/2010
	2. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 26/7/2010 đến 31/7/2010
	3. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 02/8/2010 đến 07/8/2010
	4. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 09/8/2010 đến 14/8/2010
Ngày 17/9/2010 (xác định 4 khách hàng trúng thưởng chuyến du lịch Nha Trang và 01 thẻ Visa Debit)	5. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 16/8/2010 đến 21/8/2010
	6. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 23/8/2010 đến 28/8/2010
	7. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 30/8/2010 đến 04/9/2010
	8. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 06/9/2010 đến 11/9/2010
Ngày 19/10/2010 (xác định 4 khách hàng trúng thưởng chuyến du lịch Phú Quốc và 01 thẻ Visa Debit)	9. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 13/9/2010 đến 18/9/2010
	10. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 20/9/2010 đến 25/9/2010
	11. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 27/9/2010 đến 02/10/2010
	12. Quay cho các số dự thưởng được cấp từ ngày 04/10/2010 đến 13/10/2010

- Việc quay số sẽ được thực hiện bằng chương trình quay số tự động trên hệ thống máy tính. Máy tính sẽ chọn ngẫu nhiên một mã số dự thưởng (bao gồm 7 chữ số) trúng thưởng là mã số có 6 chữ số trùng với 7 chữ số được quay số từ máy tính. Trường hợp kết quả trúng thưởng được xác định trùng với số dự thưởng không hợp lệ do số dự thưởng bị hủy vì khách hàng vi phạm điều khoản tham gia dự thưởng (rút vốn trước kỳ rút gốc đầu tiên của STK) thì ABBANK sẽ tổ chức quay số lại cho đến khi xác định được số trúng thưởng hợp lệ và đủ cơ cấu giải thưởng đã đăng ký.

9.4 Địa điểm, cách thức, thủ tục và thời hạn nhận thưởng:

- Trong vòng 03 ngày làm việc kể từ ngày tổ chức quay số xác định trúng thưởng, ABBANK sẽ gửi thư thông báo trúng thưởng, hướng dẫn về thời gian, địa điểm, thủ tục nhận thưởng đến cho khách hàng trúng thưởng.
- Khách hàng có thể nhận giải tại các Chi nhánh/Phòng giao dịch ABBANK nơi khách hàng đã gửi tiền tiết kiệm theo Thư thông báo trúng thưởng.
- Khi đến nhận thưởng, khách hàng trúng thưởng phải xuất trình giấy chứng minh nhân dân (bản chính) hoặc Hộ chiếu (bản chính); STK dự thưởng do ABBANK đã phát hành (hoặc bản sao STK có đóng dấu của ABBANK trong trường hợp đã tắt toán đúng kỳ rút gốc đầu tiên).
- Thời hạn cuối cùng ABBANK có trách nhiệm trao thưởng cho khách hàng là ngày 12/11/2010.

9.5 Mọi chi tiết liên quan đến chương trình khuyến mại khách hàng liên hệ:

Ngân hàng Thương mại Cổ phần An Bình
Phòng Kinh doanh - Khối khách hàng cá nhân
170 Hai Bà Trưng, phường Đakao, quận 1, thành phố Hồ Chí Minh
Điện thoại: (08) 38244855 – ext: 1508 hoặc 0918416213.

10. Trách nhiệm thông báo:

- Ngân hàng Thương mại Cổ phần An Bình có trách nhiệm thông báo đầy đủ chi tiết nội dung của thể lệ chương trình khuyến mại, danh sách khách hàng trúng thưởng trên ít nhất 01 phương tiện thông tin đại chúng và tại Hội sở, các chi nhánh, phòng giao dịch của ABBANK trên toàn quốc.

11. Các quy định khác:

- Khách hàng trúng thưởng phải chịu các chi phí phát sinh (đi lại, ăn, ở) liên quan đến việc nhận thưởng và thuế thu nhập không thường xuyên theo quy định của pháp luật (nếu có).
- ABBANK phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trong việc quản lý khâu in ấn, tính chính xác của bằng chứng xác định trúng thưởng. Trường hợp bằng chứng xác định trúng thưởng do Ngân hàng phát hành có sai sót gây hiểu lầm cho khách hàng trong việc trúng giải thì Ngân hàng có trách nhiệm trao những giải thưởng ấy cho khách hàng. Việc tổ chức chương trình khuyến mại phải đảm bảo tính công bằng, minh bạch và khách quan.
- Nếu được sự đồng ý của khách hàng trúng thưởng, ABBANK sẽ sử dụng tên và hình ảnh của khách hàng trúng giải cho mục đích quảng cáo thương mại.
- Trong trường hợp xảy ra tranh chấp liên quan đến chương trình khuyến mại này, ABBANK có trách nhiệm trực tiếp giải quyết, nếu không thỏa thuận được tranh chấp sẽ được xử lý theo quy định của pháp luật hiện hành.
- Đối với những giải thưởng không có người trúng thưởng ABBANK phải có trách nhiệm trích nộp 50% giá trị đã công bố của giải thưởng đó vào ngân sách nhà nước theo quy định tại khoản 4 điều 96 Luật Thương mại.

